

KOCHANIE (307) *sb n*

o jasne; -a- (264), -ã- (5); -ã- *BielKron*; -a- : -ã- *RejRozpr* (1 : 1), *BibRadz* (4 : 1), *RejPos* (60 : 1), *BudBib* (2 : 1); -é (23), -e (2) [*w rymie*]; -é : -e *GosłCast* (3 : 2).

sg N kochanié (115); -é (12), -e (1), -(e) (102); -é : -e *GosłCast* (1 : 1). ◊ *G kochaniã* (18). ◊ *D kochaniu* (7). ◊ *A kochanié* (106); -é (10), -(e) (96). ◊ *I kochani(e)m* (20), *kochanim* (10); -(e)m *PatKaz II* (2), *RejPs* (3), *BibRadz* (2), *RejPos* (4), *ArtKanc*, *LatHar* (4), *WujNT*, *SkorWinsz* (2); -im *OpecŻywPrzedm*, *ForCnRWiet*, *LubPs* (2), *HistRzym*, *KuczbKat*, *KarnNap*, *SkarKaz*; -(e)m : -im *SkarŻyw* (1 : 2). ◊ *L kochaniu* (19). ◊ *V kochanié* (5); -é (1) *KochPs*, -e (1) *GosłCast*, -(e) (3). ◊ *pl N kochaniã* (4); -ã (3), -(a) (1). ◊ *A kochaniã* (3); -ã (1) *BudBib*, -a (1) *SkarŻyw*, -(a) (1).

Sł stp, *Cn notuje*, *Linde XVI – XVIII w.*

1. *Radość, uciecha, przyjemność, rozkosz, miłość, upodobanie, przywiązanie; szczęście; delectatio Calep, PolAnt, Vulg, Cn; deliciae, oblectamentum Mącz, Modrz, Cn; beneplacitum Vulg; amor, delectamentum, delenimentum, gaudium, iucunditas, libido, oblectatio, voluptas Cn (243) : PatKaz II 74v; BierRozm 18; abowiem zadne by fie iníffe kochanie ínadz niemogło przytrefic więczífie dúlfam náífem: iedno patrzyc na oblicznoíc twoię pana íwego RejPs 65, 65; RejRozpr Kv; RejKup g3v; OrzRozm Q4; RejPos 184, 232 [2 r.]; RejZwierc 191 marg, Bbb2; ModrzBaz 13; SkarŻyw A4; KochFr 72; KochPij C; Nie máłz w świećie kochánia/ Gdzieby ten [diabeł] nie przyfkoczył/ Swych iádow nie nátloczył. GrabowSet P3v, N3v; Ciągnie tedy Oćiec nie gwałtem áni przymuśzeniem/ ále oświeceniem y kochániem WujNT 329; SkarKaz 420a, 552a; PaxLiz E3; Dał im z láłki íynaczká oczekawánego. [...] Niechże zá twym o Pánie záczyćem ítáraniem/ Ten dar Rodźicom będzie okwitym kochániem SkorWinsz A2v.*

kochanie czego (4): *Vkálz mi próżę cie? gdzie może być [...] Więtfze kochánie ciálá íwego? iáko íełt w Kláftorzech? KrowObr 140; BibRadz I 336a marg; RejPos 30v; KochTr 22.*

kochanie czego [= z czego] (1): *abychmy mogli byc otrzewieni za wfpomozeniem twoiem ku kazdey obronie íprzeciwnika náífego aby niemial kochania zadnego zwycięftwa íwego nad nami. RejPs 70.*

kochanie z kogo, z czego (12): *RejPs 66v; O moy miły Pánie toć to íełt [...] wielkie kochánie twoie z náwrocenia kázdego nędznego á vpádłego człowieká RejPos 193, 196; LatHar 680. Cf »mieć kochanie«.*

kochanie w kim, w czym (54): *abych my tełz tam ciebie náładowali: gdzie by iuíz náífie kochanie wtobie panu íwoiem nigdy a beskonca vftac niemogło. RejPs 99v, 134; Nawiętfze kochánie Pánífkie w íyniech ludzkich. LubPs cc6 marg, O2, O2v, O6v, S6v, T2v, ccv, hh2v; BibRadz I 351b marg; Przykład że prózne íełt kochánie we wízyftkich rzeczách íwieckich. HistRzym 102; RejPos 42, 42v, 43v, 123 marg; RejZwierc 41, 257v; BudBib Sap 8/18; PaprPan Hh2; Od te⁸⁰ czáfu dał íey Pan Bog wielkie nabożeńftwo y kochánie/ w rozmyłłaniu męki Pánífkiey. SkarŻyw 159, 142 marg, 507, 517; PudlFr 14; ArtKanc Q11v; LatHar 118, 499; WysKaz 42; SiebRozmyśl F4v; CzahTr [D]v. Cf »mieć kochanie«, »kochanie w samym sobie«.*

kochanie czyje [w tym: pron poss (107), ai poss (13), G sb i pron (10)] (130): *OpecŻywPrzedm C4v; PatKaz II 26v, 50v, 67v, 83; BierRozm 7, 9; íż to ich było wielkie kochánie/ gdy obaczyli*

iáki vpádek moy *RejPs* 51v, 66, 91, 99v, 107, 134, 167; Wiéz Czarczie Swietych kochanie Gdy gżzellny przidzie w vznakie *RejKup* 17, g3v [2 r.]; *BielKom* C7v; Co ielth zá kochánie vtrapionego/ gdy czuie nád łobą opiekę Páńfką. *LubPs* aav marg, B2, B4v, C4, I, N5 (23); *RejWiz* 139, 182v; *LeopPs* 146/11; Trapienie y včífk ogárnęły mię/ lecz kochániem moim były rofkazánia twoie. *BibRadzPs* 118/143, *Prov* 8/31; *RejAp* 102, 155; *RejPos* 16v, 27v, 42 [2 r.], 42v, 43v [2 r.] (26); *RejZwierc* 41, 148, 186, 257v; *BudBibPs* 118/143; Vprzeymie žyc ze wżemi to iego kochánie *PaprpPan* Q4, Hh2; *KarnNap* G3; *SkarJedn* 3; *KochPs* 182, 186; *SkarŻyw* 507; *KochTr* 13; *MWilKHist* Cv; *WisznTr* 3; *PudlFr* 14; *ArtKanc* K8, P20, Q11v; *Phil* S5; Niech co tobie miło/ me kochánie będzie/ Niech/ czego ty niechcełz/ mnie fię przykrzy wżędzie *GrabowSet* Cv, G; *LatHar* 63, 524, 533, 551, 557 (8); *KolakCath* A3v, B4; *JanNKar* Cv; *SiebRozmysl* F4v; *SkarKaz* 117b, 637b; *CzahTr* Dv; *SapEpit* A4. Cf »kochanie swoje położyć«.

W *połączeniach szeregowych* (3): Plakali téz apořtolowie/ iřz po niřm řirotami zořtali a wřfakoř w onym placzu/ niewymowné weřelé/ rořkolfy/ iř kochaniřé zewřřyřtkich řtron mieli *OpecŻyw* 174; *PatKaz* II 83; *LatHar* 225.

W *przeciwstawieniach*: »kochanie ... płacz (3), narzekanie, smętek, uciřnienie, zasmucanie, Źalóć« (7): *OpecŻyw* 174; potym doczeřnym kochániu przypádnie nieobaczne včířnienie ich. *RejPs* 137v; á gdy vřrzá vrodzay obřity obroci fię ich Źalóć w wielkie kochánie. *RejPs* 194, 63v; Mądry řyn ielř oycowi/ weřole kochánie/ Ale zalię řzalony/ mářce Źářmucánie *BielKom* B6v; *RejPos* 351v; ORSZVLA KOCHANOWSKA TV LEZY: KOCHANIE OYCOWE, ALBO RACZEY PLACZ Y NARZEKANIE. *KochTr* 13.

W *charakterystycznych połączeniach*: kochanie głupie, małe, naczęřtsze, nieogarnione, okwite, omyłne, osobliwe (3), osobne (2), potwarzliwe, prawe, przedniejsze, Źalone, uprzejme (3), ustawiczne, wdzięczne (nawdzięczniejsze) (4), weřole, (na wieki) wieczne (4), (barzo) wiel(i)kie ((na)więřsze) (45), włásne, wřzyřtko (14), zupelne; kochanie boskie (5), ciała, dusze, mądrořci bořey, ojcowe, pana, pańskie (6), pogańskie, řwiata, řwięřtych, utrapionego, wiernego; kochanie w czytaniu, w kořciolach, w narodzie, w owieczkach, w ozdobie, w panie, w piřmie, w przyjacielřtwie, w przykazaniu, w rozmyřlaniu (2), w rzeczach, w Źowie, w sprawach, w stanie (2), w syniech, w wianku (2), w wielkořci zebrania, w zakonie (2), w zebraniu, w Źłym, w Źoltarzu; kochanie z nawrocenia (2), z owieczki, ze sprzeciwnořci, z upadku, z widzenia człowieczeńřtwá, z zwycięřtwá; kochanie czuć, dać, najdować, obrać, odnieřć, okazować, pokazać, widzieć; kochania uřywać (2); ku kochaniu obrać, porodzić (rozrodzić) (2), stworzyć, zachować; na kochanie stworzyć (2); obrocić się w kochanie; z kochaniem chwalić, mowić, myřlić, prowadzić.

Zwroty: »w kochaniu by(wa)ć« [w tym: u kogo (7), czyim (ai poss) (4)] = być kochanym; esse in deliciis Mącz [szyk zmienny] (12); *PatKaz* II 26v, 67v; ábowiem w wielkiem kochániu pńfkkiem ielř táki człowiek ktory miłofierdzem fię obchodzi *RejPs* 167, 130v; *RejJóz* A2; *GliczKsiąř* E5v; *Mącz* 182a; *RejPos* 20v marg, 101, 195v; Pieřni/ liřty/ ksiąřki gámrácyey pełne/ w kochániu wielkiem bywáią [in deliciis habentur] v dworzan *ModrzBaz* 13.

»mie(wa)ć kochanie, za kochanie« [w tym: w czym, w kim (20), z kogo, z czego (8), czego (1), z kim (1), iř (1)] = kochać, cieszyć się; gaudere *Vulg*, *Cn*; exsultare, hilarari. hilarescere, laetari, recreari, triumphare *Cn* [szyk zmienny] (31 : 3): Bo Źli w t[řy]m kochániem máią/ Gdy Źłe zá dobre wracáią.

BierEz K4v; który [*sprzeciwnik mój*] zawnždy ofobne kochanie miewa znamnieyŝley ŝprzeiwnoŝci moiey. *RejPs* 58, 29v, 70, 73, 128v *marg*, Ff4v; *RejRozpr* K3v; *RejJóz* P7; *RejKup* o3; A ofobliwe kochanie ŝwe maŝz s ŝpokoynymi. *LubPs* B4v; O lkiem ia miał kochanie Panie w zakonie twym *LubPs* bb3v, I, O3, X, cc2 *marg*, gg3; *Leop Deut* 30/9; *RejPos* 100v, 164, 222v; *RejZwierc* 191; *Oczko* A4; *KochPs* 171; Gdy iey oycowlką y mácierzynfką máietnoŝc matka ná vbogie roŝprafzálá/ ŝtego miałá kochanie *SkarŻyw* 142, 97; *ReszList* 177; *ArtKanc* P20; *Phil* S5; *GrabowSet* B3v; *LatHar* 524, 533, 551, 557; *KolakSzczęŝl* A4; *SkarKaz* 117b.

»miewać kochanie [*u kogo*]« = *być przedmiotem upodobania (1)*: Com ŝtychał z młodych lat mych że cnotá pokorá/ Nie miewáły kochania y mieyŝcá v dworá *CzahTr* D.

»kochanie sw(oj)e [*w kim, w czym*] położyć (*a. pokładać*)« [*szyk zmienny*] (18): *RejPs* 48, 54v, 197v, 200v; *SeklKat* A2v; Gdyż dla tego ŝynow ludzkich Pan ŝobie námnożył/ A vprzeyme kochanie ŝwe w nich zawnždy położył. *LubPs* Qv, S2, S5v, T5 *marg*; *RejPos* 19v, 41, 58v, 59v [2 r.], 100v, 122v; á duŝzą y ciátem poŝwiáciáć ŝię iemu [*Chryŝtusowi*] zá oblubieŝcá go ŝobie wzięła/ wnim wŝzytko ŝwe kochanie pokládáiac. *SkarŻyw* 486, 397.

Wyrażenie: »kochanie w samym sobie (*a. samym w sobie*)« [*szyk 1 : 1*] (2): *Philautia* – Samim w ŝobie koghanie [!]. *Calep* 799b; *SkarKaz* 117b *marg*.

Szeregi: »kochanie a baczenie« (1): gdiż ŝtyŝyŝyŝ w iákim kochaniu á ná iákim baczeniu było v niego/ iŝ oto y ŝzy wylewáło ŝwięthe człowieczeńŝtwo iego nád onym nędznym á mizernym przyŝlym vpadkiem iego. *RejPos* 195v.

»kochanie a chluba« (1): O iákieŝby to było wielkie kochanie iego á wielka chluba iego/ á nigdyby mu ŝie nie mogło nic ŝtác pocieŝliwŝzego tu ná thym ŝwiecie/ iedno gdybychmy w tym złym nábyciu ŝwoim/ ŝzukáli á náŝládowáli woley á pomocy iego *RejPos* 72.

»chwała i kochanie« (2): *PatKaz II* 50v; W ŝlowye twym Boŝe chwałá ma y wŝytko kochanie *LubPs* O2. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*].

»miłość a (i) kochanie« (2): Zawnždy nie mogło wytrwác Boŝtwo iego/ áby był w ŝobie nie wzruŝzał oney poczętey miłóŝci á onego ŝwego kochania kthore był iefzcze w Ráiu záczął przeciwko temu narodowi nędznemu człowieczemu. *RejPos* 102; *SkarŻyw* 63.

»kochanie a pieszczenie« (2): Nie inŝŝego wyęcey dzyecyęcyá nye pŝuye/ yáko wyełkye kochánye á pyeŝczenye. *GliczKsiąŝ* E3v, E4.

»pociecha (*a. uciecha*), (*a, i*) kochanie« [*szyk 2 : 1*] (3): *Mącz* 182b; O wielkaŝz to pociechá czártá ŝproŝnego á wielkie kochanie iego/ iŝ ŝie peŝni náuká iego w tym rozmáitym wymyŝŝe ŝwiátá tego *RejPos* 44, 147v.

»radoŝc a (i) kochanie« [*szyk 5 : 1*] (6): *RejPs* 94v; Abowiem náwrocić ŝie záŝ ktobie Pan/ áby z ciebie rádoŝc á kochanie miał we wŝŝyŝtkim dobru twoim [*gaudebat super te omnibus bonis*] *Leop Deut* 30/9; *RejAp* 155v; *RejPos* 196; *KuczbKat* 400; *Calep* 300a.

»rozkosz a (i) kochanie« [*szyk 5 : 3*] (8): *RejJóz* A2; *LubPs* bb5; Tenŝe to iuŝ ták wzgárdzony á márnny ŝzátan/ widzac [...] onego nędznego Adámá y z ŝoną towarŝyŝzką ŝwoiá/ iŝ był w wielkim kochaniu á w wielkemy roŝkoŝzy Páńŝkemy/ záŝrzał mu tego *RejPos* 101, 27v, 59v, 101, 232; *SkarKaz* 117b. [*Ponadto w połączeniu szeregowym 1 r.*].

»upodobanie a kochanie« (1): Vpodobanie á kochanie Páńkie [*Beneplacitum est Domino*] ielth nád tymi co fie go obawiaią *Leop Ps* 146/11.

»kochanie i wesele« (1): aczkoly anyely yelcze nyeuznaly czo to byla za tayemnycza wbofthwe zamknyona/ przetofz [...] profzacz profzbą anyelką aby ym dal ufznacz tą vyelmozną tayemnyczą którą uydzyely w uyelkym kochanyu y w uelalu boftwa *PatKaz II* 50v. [*Ponadto w połączeniach szeregowych 2 r.*].

Wyrażenia przyimkowe: »k(u) kochaniu« (6): Ciebyem ya dziś porodził ku kochaniu fwemu *LubPs* B2, S5, gg4; *RejAp* 102; *RejPos* 232; *RejZwierc* 148.

»na kochanie« (3): *RejPos* 100v; ktorých krew nie ná łup á nie ná kochanie pogáńskie/ ále ná cześ á ná chwałę Pánu twemu ielth poświęconá y odnowiona *RejZwierc* 186; *KołakCath* B4.

»z kochani(e)m« (9): *OpecŻywPrzedm* C4v; *ForCnRWiet* Av; *PatKaz II* 83; Abowiem oni poydą ná polá fwoie zwielkiem kochaniem podnośfąc á oglądaiąc fnoPKi fwoie á ráduiąc fie zopfitołci obiecány żywnołci fwoiey. *RejPs* 194, 47v; *KuczbKat* 400; *KarnNap* G3; *SkarŻyw* 160; *LatHar* 366.

»w kochaniu« (1): afz przydziemy do oney fpołecznołci onych przebranych twoich z ktoremi iufz tam wradołci a w vftawicznym kochanyu bez konca nieprzeftaniemy nigdy wyflawiac nieskonczonego nigdy fwiętego boftwa twego. *RejPs* 94v.

W przen [czyje w czym] (2) : Y cóz to zá nagrodá tak wyfokiéy cnołci? Ktoréy kochanie było w flawie á nie w złołci? *GórnTroas* 19.

Zwrot: »kochanie mieł« (1): álbo w czymże tá dziełnołć ludzi onych kochanié fwoie miała? *OrzJan* 55.

a. *Przyjemnołć zmysłowa; rozkosz fizyczna; pieszczota; deliciae Vulg* (12) : *BierEz* Q2v; *BielŻyw* 67; A nieinákłfá wonnołć podawa odzienie twoie [...] nátarće Mirrą/ Callią y innemi prochy rozmáyćie woniaiącemi/ ktoreby czyniły kochanie tobie *RejPs* 68; *WujNT 2.Petr* 2/13, s. 812 marg.

kochanie czego [= z czego] (1): vczuła zimie dziwną w komorze liliey y rozey/ y innych niewymownych wonnołci kochanie *SkarŻyw* 178.

kochanie czyje (2): Obrzezuy y odćinay zbytki y kochaniá twoie/ ktore do grzechu przywodzą *SkarŻyw* 4; *GrabowSet* N3.

W charakterystycznych połączeniach: powszednie kochanie (2), wielkie; kochania nie dbać, nienawidzić; kochanie czynić, odbierać.

Wyrażenia: »kochanie cielesne« (1): Drugdy poćiechę małżeńftwá/ vrodę onego młodzieńcá/ zá ktorego była zmowioná/ kochanie ćielełne/ vbioru y chwałę świecką ná myłl przywodził. *SkarŻyw* 14.

»doczesne kochanie« (1): ale abychmy maiąc napieczy fwięte nauki twoie ty włfytki yne doczełne kochania a roskofy lekcze v fiebie wazyli *RejPs* 91.

Szereg: »rozkosz albo (a, i) kochanie« [*szyk 2 : 1*] (3): *OpecŻywPrzedm* C3; *RejPs* 91; Iáko gdy fie od włálnego małżeńftwá hámuie/ gdy kto w bezżeńftwie zołtaie/ [...] gdy łobie tę roskofz y kochanie odbiera/ ktoregoby bez grzechu záżyć mogł. *SkarKaz* 120b.

b. *Życzenie, pragnienie, pożądanie* (10) : cołkolwiek vczyńił myłłá/ kochanim/ przyzwálanim/ omyj fpowiedziá á grzech będzie zgłádzon. *HistRzym* 57.

kochanie w czym (2): O niechciałże zaniechać Pan/ áby tego wkazać nie miał/ iż pychą/ nádętość/ kochanie w zwirzchności/ á pochlebstwo fwiátá tego/ iest wietfze zgwałcenie fwiétá/ niżli iáka pracza ábo ftáránie około nędznego człowieká. *RejPos* 227. *Cf Zwrot*.

kochanie czyje [w tym: *pron poss* (3), *G pron* (3)] (6): GDyż iest to kochanie twoie mily panie aby fie milosc fpoleczna fktorey fnadz wflytko dobre pochodzi miedzy nami mnozyła *RejPs* 200v, 195; *KwiatKsiąz* B2; *ModrzBaz* 11; Ale co fię tknie cudzołostwá y rofpusty wżeteczney, to iego miało być, iákoż było y iest, ofobliwe kochanie *CzechEp* 420; *GosłCast* 59.

Zwrot: »mieć kochanie [w czym]« = *pożądać* (1): Iáko Anyoł y duch nie ma kochánia w cielesnych dobrách/ bo ciáła nie ma *SkarKaz* 118a.

Wyrażenie: »kochanie pożądliwe« (1): bo ten wiek [chłopięcy] z przyrodzenia ku pożądliwości cielesney bárzo iest fklonny/ á zwyczáie/ y kochánia ich pożądliwe [*Consuetudines autem oblectamenta et ardores*]/ do ktorych fię w onym wieku zápaláią/ [...] niemogá być dobre *ModrzBaz* 11.

Szereg: »żádość i kochanie« (1): Vpomina Prorok ábyfmy żádość y kochanie fwiátá tego tłumili/ przekládaiąc na wflem Páná Bogá wflechmogącego. *Leop Ps* 76 *arg*.

2. *Przedmiot miłości, osoba lub rzecz ukochana, wybrana, jedyna; skarb; anima, deliciae, deliciolae, dilectus Cn* (63) : *LatHar* 221; która karmiá pierśiami swoiemi Niemówiátko/ dżis fłużąc iuz z láty zezłżemi Prowadzi swoię pániá/ fwoie wychowánié/ Nieprzepláconé kochánié. *GosłCast* 23; *PaxLiz* B.

kochanie czyje [w tym: *pron poss* (26), *G sb i pron* (26), *ai poss* (3)] (55): *OpecŻyw* 20; a przetoż pořzwyączona od ducha fzwýątego [...] bycz matką bożá y (bycz) kochanyem ducha fzwýątego *PatKaz II* 40v; A ták miey nařz mily pánie wždy ofobliwá pieczę nád námi pomniác ná okrucieńftwo tych fprzećiwnikow ich/ ktore oni ftrogili nád miáftem Ierulálem nád kochánim twoiem *RejPs* 204, 56v, 80; *RejJóz* A6, Nv; *LubPs* S2 *marg*, V *marg*, Y6, cc6; Sługá roftropny ięft [!] kochánim krolewřkiem [*amor regis est ad seruum intelligentem*] *BibRadz Prov* 14/35; *BielKron* 1v; *RejAp* 37v, 48v, 110v; *RejPos* 63, 81v, 84, 101, 104 (19); *RejZwierc* 192; Ktorzy řrebro moje y złoto moje zábráliście/ á kochánia moje co lepřze [*desiderabilia mea optima*] wnieřliście do dworow wářzych. *BudBib Ioel* 4/5; *KochPs* 64, 70, 196; Pánná tedy řciágnáwřzy czyřte ręce fwoie: podáá Stárcowi kochanie fwe. *SkarŻyw* 113; Y z Páwłá przenářłádownce/ wczynione iest naczynie wybráne [...] y zgrzeřznice Mágdaleny/ wielkie kochanie Chryřtuřowe *SkarŻyw* 168, A2v, 87, 112, 162; *PudłFr* 33; *ArtKanc* K6; *KochFrag* 53; *LatHar* 64, 65; *GosłCast* 14, 48; *SkorWinsz* A3v. *Cf* »Kochanie wieku tego«.

W charakterystycznych połączeniach: *kochanie Chrystusowe, ducha řwiętego, krolewřskie, ludu, nawyřsze, osobliwe (osobne) (2), pana (pańskie) (2), wdzięczne (nawdzięczniejsze) (8), wielkie (nawiętsze) (9), własne, wszy(s)tko (5); kochanie dać, darować, otrzytać, podać, stanowić, uczynić sobie, wychowywáć, zgwałcić; kochania uřzalić się, zbawić; obierać za kochanie, stworzyć; być kochani(e)m (6), mieć, stawać się*.

Wyrażenia: »Kochanie wieku tego« = *Jan Kochanowski (gra słów w nawiązaniu do nazwiska)* (1): Tego zacnego Pocztu iest ftárfzym hetmánem sławny REY [...] Zá nim idzie TRZYćiefki w lećiech dobrze mlodřzy/ [...] Tych dwu fię nie chcę puscić/ choć idzie przed nimi/ Kochanie wieku tego: Bo

Strunami fwemi/ Y vczonym fpiewaniem ták fię popifuie/ Ze też przełżłemu Wiekui máło vftępuie.
Prot E.

»wiekuiste (a. wieczne) kochanie« (2): *RejPs* 80; Sion fyie mnie podoba [...]; To ieft mój odpoczynek/ y wieczné kochánié. *KochPs* 196.

Szeregi: »kochanie i pociecha (a. uciecha)« [*szyk 1 : 1*] (2): *SkarŻyw* 162; W ten czás wftytych wciechą y kochániem będziefz. *SkorWinsz* A3v.

»skarb, (a) kochanie« (2): Abowiem pátrzay [...] coć porucza ten święty Pan á then główny páłterz ftadká tego fwoiego: poruczać wftytek fkarb fwoy/ wftytko kochánié fwoie/ gdyż to lam wyznawác raczy/ iz żadnego infzego milszego nie ma iedno miedzy tymi owieczkami fwemi. *RejPos* 123, 123.

W przen [czyje] (1) :

Szereg: »skarb i kochanie« (1): wiara a cnota/ fą chrześcjańfkie fkarby i kochánié *MurzOrt* B2.

a. *W funkcji pieśczołliwego zwrócenia się do drogich osób [w wołaczu]* (4) :

kochanie czyje (2): Witayciefz moje dziatki me wftytko kochanie *RejJóz* N4; *PaxLiz* D3v.

Wyrażenie: »namilsze kochanie« (1): Leguczko teraz mówię/ namilfzé kochánié/ Powiędz wždy co cię boli? *GosłCast* 28.

W przen [czyje] (1) : Powftań moje kochánié/ powftań lutni moiá *KochPs* 84.

3. *Wzrost, rozwój* (1) : [wiátr z południá dawa buyność y kochánié iágodam. *Cresc* 1571/669 (*Linde*).

kochanie czego: ktore [*suche łajna*] [...] więcey fluzą ku żywności y kochániu drzew *Cresc* 1571/76 (*Linde*).]

a. *Doskonale do wzrostu i życia środowisko [czyje]* (1) : Bowie^m krew ieft nawyflzi á na znamienitfzy fkarb żywota: zdrowia człowieczego, Y kochanie duchow ożywiaiących y polilaiących człowieka. *FalZioł* V 57.

b. [*Pielegnacja dla wzrostu [czego]*]: O innym kochániu dlugich wlołow/ małz wyflzey w Rozdziale *SienHerb* 496a.]

Synonimy: **1.** *miłość, pociecha, radość, rozkosz, szczęśliwość, upodobanie, wesele*; **3.** *rośnienie, wzrost*.

Cf **KOCHAĆ**, **KOCHAĆ SIĘ**, **KOCHAN**, **KOCHANEK**, **KOCHANIE SIĘ**, **KOCHANINKA**